

《伊利亚特》

图书基本信息

书名：《伊利亚特》

13位ISBN编号：9787544723886

10位ISBN编号：7544723887

出版时间：2012-1-1

出版社：译林出版社

作者：荷马

页数：632

译者：陈中梅

版权说明：本站所提供下载的PDF图书仅提供预览和简介以及在线试读，请支持正版图书。

更多资源请访问：www.tushu000.com

《伊利亚特》

前言

他站立在西方文学长河的源头上。他是诗人、哲学家、神学家、语言学家、社会学家、历史学家、地理学家、农林学家、工艺家、战争学家、杂家——用当代西方古典学者E.A.Havelock教授的话来说，是古代的百科全书。至迟在苏格拉底生活的年代，他已是希腊民族的老师；在亚里士多德去世后的希腊化时期，只要提及诗人，人们就知道指的是他。此人的作品是文艺复兴时期最畅销的书籍之一。弥尔顿酷爱他的作品，拉辛曾熟读他的史诗。歌德承认，此人的作品使他每天受到教益；雪莱认为，在表现真理、和谐、持续的宏伟形象和令人满意的完整性方面，此人的功力胜过莎士比亚。他的作品，让我们援引当代文论家H.J.Rose教授的评价，“在一切方面为古希腊乃至欧洲文学”的发展定设了“一个合宜的”方向。这位古人是两部传世名著，即《伊利亚特》和《奥德赛》的作者，他的名字叫荷马。荷马·荷马史诗 古希腊人相信，他们的祖先中有一位名叫荷马的歌手(或诗人)，他创编过宏伟、壮丽和含带浓烈悲剧色彩然而却是脍炙人口的史诗，是民族精神的塑造者，民族文化的奠基人。一般认为，荷马出生在小亚细亚沿岸的希腊人移民区(因而是一个伊俄尼亚人)。据后世的《荷马生平》和其他古代文献的通常使用者“沙里淘金”式的记载，荷马的出生地至少多达七个以上。至公元前六至五世纪，古希腊人一般将他的“祖城”限定在下列地名中的一个，即基俄斯、斯慕耳那和科洛丰，其中尤以基俄斯的“呼声”最高。在一篇可能成文于公元前七世纪末或六世纪初的颂神诗《阿波罗颂》里，作者以一位顶尖诗人的口吻称自己是一个“来自山石嶙峋的基俄斯的盲(诗)人”，是一名最出色的歌手(参考aristeusousin aoidai,《荷马诗颂‘阿波罗颂’172—173)。马其顿学问家斯托巴欧斯，即斯多比的(约翰)编过一套诗文集，其中引用了从荷马到塞弥斯提俄斯的众多古代诗人和作家的行段语句。根据他的记载，抒情诗人西蒙尼德斯曾引用荷马的诗行(即《伊利亚特》6.146)，并说引用者认为这是一位“基俄斯(诗)人”的话。值得一提的是，西蒙尼德斯没有直呼荷马其名，似乎以为只要提及“基俄斯人”，听众和读者就会知晓它的所指。上述引文或许还不能一锤定音地证明荷马(或一位创编过史诗的盲诗人)的家乡就是小亚细亚的基俄斯岛，但至少可以就诗人的故乡问题给我们提供一个大致范围或参考项，为我们了解荷马其人提供一些虽然从某种意义上来说是“粗线条”的线索。……

由此可见，在两部荷马史诗的深层都有背靠古代神话(或传说)的“抢夺新娘”的交织。《伊利亚特》将其作为特洛伊战争和导致两军残酷拼杀的始因，《奥德赛》则将其作为象征正义战胜邪恶的终篇。不能说荷马有意设计了这么一个过程，即让“决斗”贯穿两部史诗的始终，但这一“巧合”(我们姑且承认这只是一种巧合)至少在作品的表层内容以外，为我们提供了一个研究深层次问题的理由。此类古老的命题不像定型的语言程式那样一眼即可辨识，而是如同一张潜网般地铺展在故事和程式化语言的深层。从这个意义上来说——我们是否可以这样设想——它们的存在才是促进古代史诗扩展和最终定型的最原始的推动，因为它们不仅以隐蔽的方式牵动着故事表层结构的展开，而且还在一个结合驰骋想象、合理叙述及有效展示的错综复杂的运作“系统”里，和在一定程度上受它们促动而形成的程式化语言模式一起构成了史诗的可解析的纵深。带着忧喜参半的心情，人类迎来了一个崭新的千年。站在世纪之交的门槛上，我们当然必须展望。但是，展望不能代替回顾，而需要我们回顾的显然也不只是满载着辉煌和惨痛教训的二十世纪。了解西方有大篇幅文字记载的人文史应该从哪里开始?是从“诗歌之王”(或“诗王”，poeta SOverano)荷马用结合现实主义和“反”现实主义的方法所精彩描述的古希腊社会，还是从在此之后的希腊化时期、中世纪或是文艺复兴以后——我想，答案是现成的。我们有理由为自己对近当代西方比较充分的了解感到自豪，但却不想，也不应该了无终期地为自己对西方源头文化的所知不多惊讶不已。如果把目光跳出西方以外，我们同样需要知道荷马及其史诗里的人物对一些带有永恒属性的“命题”的理解：对人与神(和环境)、对爱与恨、对荣誉和耻辱、对和平与战争、对公正与邪恶、对道德原则的终端、对伦理观念的知识背景、对人生的局限、对生活中出于必然和偶然以及有时会显得捉摸不定的变幻。毕竟，我们今天仍在苦苦思索当年荷马思考过的某些问题，尽管我们有时能够侥幸和不致过分荒唐地提出新的见解。不能精到地了解过去，就难以不失偏颇地展望未来。在人们热衷于谈论新世纪挑战的今天，谁会想到回顾过去有时也是一种挑战?和我们一样，荷马远非总是对的。然而，和我们不一样的是，他是西方文学乃至人文史上第一位有完整和大篇幅作品传世的史诗诗人。所以，即便是他的过失也带有令人羡慕的历史积淀，是点亮我们批判精神的火花。让我们了解荷马的成功，受益于他的失败。在觉得回顾或许比展望更有或同样有意义的时候，让我们走近荷马，贴近他的诗篇。

《伊利亚特》

《伊利亚特》

内容概要

《世界十大文豪:伊利亚特》以特洛伊战争为题材。战争由“金苹果传说”中特洛伊王子帕里斯裁判最美的女神，造成美女海伦被劫引起，历时十年，史诗主要叙述发生在第十年的五十天左右里的故事。希腊军队统帅阿伽门农的傲慢和贪婪激起军队主将阿基琉斯的愤怒，从而引发了一系列战斗和杀戮。

《伊利亚特》

作者简介

荷马（约公元前9世纪 - 前8世纪），古希腊诗人。相传史诗《伊利亚特》和《奥德赛》为他所作，统称“荷马史诗”，是古希腊最早的传世文学作品。

《伊利亚特》

书籍目录

译序
第一卷
第二卷
第三卷
第四卷
第五卷
第六卷
第七卷
第八卷
第九卷
第十卷
第十一卷
第十二卷
第十三卷
第十四卷
第十五卷
第十六卷
第十七卷
第十八卷
第十九卷
第二十卷
第二十一卷
第二十二卷
第二十三卷
第二十四卷
专名索引
译后记

《伊利亚特》

章节摘录

版权页：即故事（或者说，诗歌、文学）的重要，说明了荷马的行当，亦即讲故事的方式，是人类在逻各斯以外的另一条走向并试图逐步和渐次昭示真理的途径。成熟的哲学不会（事实上也很难）抛弃秘索思。在西方文学和文明发展的早年，荷马史诗是古希腊人智慧的结晶。当哲学（或逻各斯）磕磕绊绊地走过了两千多年理性思辨的路程但却最终面临“山穷水尽”之际，秘索思是逻各斯唯一可以寻索的古代的智慧源泉——充满离奇想象却包含粗朴和颠扑不破真理的“她”，是帮助逻各斯走出困境的法宝。秘索思也是人类的居所。当海涅宣布“只有理性是人类唯一的明灯”时，我们不能说他的话错了，只是表述了人的自豪。然而，这位德国诗人或许没有想到，每一道光束都有自己的阴影（威廉·巴雷特语），因而势必会在消除黑暗的同时造成新的盲点，带来新的困惑。人需要借助理性的光束照亮包括荷马史诗在内的古代秘索思中垢藏愚昧的黑暗，也需要在驰骋想象的故事里寻找精神的寄托。这或许便是我们今天仍有兴趣阅读和理解荷马史诗的动力（之一），也是这两部不朽的传世佳作得以长存的“理由”。我们肯定需要逻各斯，但我们可能也需要秘索思。文学的放荡不羁曾经催生并一直在激励着科学；我们很难设想科学进步的最终目的是为了消灭文学，摧毁养育过它的摇篮。可以相信，秘索思和逻各斯会长期伴随人的生存，使人们在由它们界定并参与塑造的人文氛围里享受和细细品味生活带来的酸甜苦辣与本质上的和谐。研究荷马史诗很难避免某些历史遗留下来的问题。早在公元前四世纪，亚里士多德就已经感到有必要并直接参与了解答荷马史诗中的“问题”（但无论是柏拉图还是亚里士多德都没有怀疑过《伊利亚特》和《奥德赛》的归属）。

《伊利亚特》

后记

广州花城出版社于1994年8月出版了我的贴近于散文(即非韵律文)风格的诗体译著《伊利亚特》。这次本人在于一些方面显得不甚成熟的原译的基础上重译了这部文学名著,试用了韵文体形式,有意识和更多地借用了分句和“填词”的手法,以增强作品的节奏感,浓添它的诗味。本译著纠正了原译中的一些错失(包括印刷上的讹误),精简了一些不必要的繁复,在行文上进行了较大程度的凝炼,在提高译作的精度方面亦进行了新的尝试。翻译过程中除参照了该套书Murray教授的英语译文外,还(有比较地)参考了其他几种原文本以及一些成熟的英、法文译本。在个别行次和词句的释译上,译者还参考了人民文学出版社于1994年11月出版的中文本《伊利亚特》(罗念生、王焕生译),并参照原文进行了细致的甄别。为了便于查索,本译著按原文程序标行,译文后附专名索引。译序约五万四千字,介绍了荷马的诗艺观,着重讨论了荷马史诗及其构合问题,适当突出了学术性,供感兴趣的读者一阅。要想真正读懂《伊利亚特》或许离不开注解。基于这一考虑,本人针对诗文中的一些难点和某些应该向读者交待的内容进行了详简不一的注释。鉴于篇幅上的考虑,同时也出于对“回顾”式的解析或许会更加有利于读者释读并欣赏荷马史诗这一接受(学)观点的趋同认识,我们对规模上明显小于(但在人文和学识信息的含量上却同样深邃的)《伊利亚特》的《奥德赛》进行了较为详尽的注释。读者和研究人员可以结合《奥德赛》译文及相关注释阅读《伊利亚特》,如此许能在鉴别、融会和互补的基础上形成一个更为宽阔的文学和审美视野,增添阅读的趣味性,加深对某些难点和“问题”的洞悉与理解。专名索引的编制主要参考了Lattimore教授上述英译本所提供的名称索引。除了将“俄底修斯”改译作“奥德修斯”并作了其他一些必要的调整外,本译著基本沿用了原译对专名的处理办法。中国社会科学院外国文学研究所为本次译事及注释的完成提供了时间和其他方面的便利,希腊亚里士多德大学人文学院图书馆为译者提供过宝贵的资料支持,译林出版社施梓云先生热情约稿并在译事进行和编辑过程中多方合作,提出过中肯的建议。本人愿借此机会,对上述各方表示由衷的谢意。我要特别感谢贤妻王雪梅女士,感谢她在百忙中抽时间帮我整理、归类并核对资料,以其特有的认真负责精神一丝不苟地阅读译稿并予全文抄正。翻译荷马史诗的难度自不待言,而以笔者的功力、阅历和文学修养翻译一部合成于公元前八世纪的长达一万五千多行的西方史诗巨篇,自然也会有捉襟见肘和勉为其难的一面。译文中可能会有种种谬误错讹,会有一些不尽如人意之处,还望学界同仁和广大读者不讥肤浅,坦诚相见,予以指正、批评。但愿日积月累的诚惶诚恐和如履薄冰式的感受能促使我更加兢兢业业地勤奋工作,以期弥补学识上的不足,在实践中得到磨炼,不断提高自己的翻译水平和治学能力。思考没有终极,研讨不会辍息——因此,学习弥足珍贵,催人奋发,不生烦厌,无有止境。 陈中梅
2000年5月于北京 2008年1月修订

《伊利亚特》

编辑推荐

《世界十大文豪:伊利亚特》是由译林出版社出版的。

《伊利亚特》

精彩短评

- 1、专门卖的陈中梅这个版本，看了以后还不错，可以收藏。
- 2、如标题所说，书的内容很好，但是就是外表太脏了。塑料薄膜只剩一半了，书上有很多胶渣，而且也很脏。
- 3、超全面超牛逼的译本，书很厚，非常好
- 4、其实是为了了解希腊神话而接触这本书的。
- 5、悲壮的史诗 特洛伊第一英雄才是血肉鲜活 相比之下阿喀琉斯则显得鲁莽暴怒 书中四天的战争描写太乏味了 程序化大段大段的
- 6、真的很不错，经典，要好好研读
- 7、不错的古希腊故事书！
- 8、买到这本书了
- 9、公元前1200年前的事情，能够已如此优美的文字记载下来，真是人类的经典之作。
- 10、后悔了，实在是看不懂，压箱底了。以后长见识了再看
- 11、《伊利亚特》叙述了特洛伊战争第十年（也是最后一年）中几个星期的活动，特别是“阿喀琉斯(Achilles，古希腊传说中勇士)的力量”。史诗以阿喀琉斯和阿伽门农(Agamemnon)的争吵开始，以赫克托尔的葬礼结束，故事的背景和最终的结局都没有直接叙述。
- 12、史诗般的战争，波澜壮阔！英雄辈出的时代！！
- 13、比较喜欢这本书，书的质量也还可以，内容比较丰富
- 14、货不错，感谢当当和快递，标准五星，
- 15、一个英雄与传奇的时代，一个被光与火照亮的时代，人们满怀豪情追逐属于自己的光荣、胜利与梦想，坦然面对屈辱、挫折与死亡，因为那一切都是神的旨意、命运的安排。
- 16、肯定得好好花时间看看，史诗真的很不错。
- 17、大名著最好买有收藏价值的，这个版本不太适合，近看比远观差多了，而且是软装的。
- 18、经典
- 19、翻译的好有水平，
- 20、本书与奥德赛共同组成荷马史诗，喜欢希腊神话的朋友绝对不容错过。
- 21、虽然读起来有点难懂，但翻译真的很美
- 22、诗体很典雅。
- 23、相对来说能读
- 24、壮丽而动人的史诗！神话故事与人情世界交融.....
- 25、当当的包装从来不敢恭维，书皱了，怎么给好评。
- 26、很厚的书慢慢看
- 27、陈中梅的译本很不错，中文译本目前主流的是罗念生&王焕生译本和陈中梅译本，研究古希腊，这两个译本都要读的。
- 28、厚厚的两本，感觉翻译的不太接地气。
- 29、语言真是好哇，书也很厚，什么时候能看的完
- 30、够厚，因叙述方式原因，得慢慢看，慢慢理解，慢慢体会
- 31、像诗一样 有翻译自己的感觉吧 难得的版本 很厚 质量也可以
- 32、质量挺好的…挺厚一本
- 33、海伦裸着胸膛，杀她的剑就掉到了地上
- 34、书很厚，不过要真正深入了解西方，还是必读的。可惜现在只有这样一个版本了，，
- 35、书还不错，只是我买了5本书，你们分三次发，我出去取书取了3次，而且只用袋子包装，袋子都破了，第一次觉得亚马逊的服务质量下降，让我很失望。而且我已经填写了书可以等待一起发货，难道你们都不认真看的吗？没有纸盒包装，只有一个塑料袋，长途的跋涉，当它来到我面前，已经破了。。。作为一个知名购书网站，应该更多的为顾客着想，请多一点人文关怀。
- 36、以为是希腊神话故事，没想到是史诗原文译本，看来得花一番功夫了
- 37、翻译优美，不生涩
- 38、厚厚的一大本,书的质量很好,字的大小也合适,适合收藏,内容是诗歌直译过来的,也是诗歌体,读起来

《伊利亚特》

真是一种享受.大爱.

39、适合中学生阅读，内容很好，书的印刷也不错，值得收藏。

40、一开始是硬着头皮看的，之后因为里面各种激动人心的战争场景就对这本书兴趣大增。

41、陈忠梅是国内研究荷马的一位专家，近年来已出版过关于荷马的多种著作。他翻译荷马史诗甚早，我买过的花城版《伊利亚特》和《奥德赛》，就是他的译笔，书前写了较长的序言，涉及荷马史诗之种种，令我印象很深。至于译文则看得出尽量保留原文的句式和语序，显出一般汉译普遍缺少的野性和力度，应当是比较成功地传达了早期史诗的原诗血性。其缺陷也是明显的，不少地方比较生硬，甚至上下文的衔接都成了问题，而且装订质量较差，每本还没读到一半就脱胶散开了。以后北京燕山版，出版译文似未作修订，直到译林重出二书，方进行较大规模改动，使译文质量得到明显提高。不过那时我因已有旧版在手，又买了罗念生、王焕生译本，对购进译林版颇费踌躇，最终坐失良机。现在译林对二书又出新版，赶紧买进，书到后边连夜捧读，感到当初对陈译本保留了诗之“血性”的印象完全正确，而经过修改的译文较原来多了一些庄严厚重的意味，而译者对荷马的多年研究似乎对其译文修改也不无促进，就史诗翻译来说达到了很高的水平。因自己也写作，并读过大量古今中外诗文，我对文字的韵律、质感等等非常敏感，眼下出版的不少译作在我看来是存在诸多毛病的。陈译荷马史诗则不然，基本达到了我的要求（与之相较，罗、王译本则太过雅化，虽然那同样是较忠实的译本），字里行间似乎还可听到远古时期狂野英雄的厮杀鏖战之声。

42、一本经典，一生受益！

43、很深奥，但很有意义！

44、不得不收藏的好书。

45、很不错、经典绘本，值得购买

46、了解西方文明的读物.....

47、我买了悲剧集和喜剧集两册。喜剧集看了二百来页吧，看不下去了.....不知是书的排版还是内容的翻译有问题.....总之一般吧

48、展现出特洛伊战争的精彩。

49、和标题一样，内容不错。但是书皮好脏。

50、本书是古希腊的著名史诗，为盲诗人荷马所编辑整理。此书被后人细分为二十四卷，连接着《伊利亚特》的剧情，叙述了伊萨卡国王奥德修斯在攻陷特洛伊后归国，途中在海上遭难，漂泊了十年，历尽艰辛，最后在女神雅典娜的帮助下终于返回家园的历险故事。

51、奥林波斯“永生”的诸神很是感情用事啊！普里阿摩斯 - 一个伟大父亲！

大家总是“说出长了翅膀的话”；阵前“对骂”的口才亦是必备。

52、很厚一本 因为在看尤利西斯所以对荷马产生了兴趣 译林的虽然有时候翻译会BUG但是看着还是不错的

53、是一行一行的诗歌体，读起来很有趣，但是真的好厚啊》》》》厚啊！

54、OKAY,很好，很完美！

55、书很好，但女儿还没开始看

56、向往已久，还没有认真品读

57、注释很详细，美中不足就是有点大，弄小一点不成？

58、无边的黑暗笼罩了他的眼睛。

59、是怎么可以唱了整整600多页，而我也整整看了600多页的，最近看书进度很慢，因为我在啃这部啊！但是，荷马史诗写的真的很精彩！！

60、孩子想了解一下，但不知看得懂不

61、书应该不错，但是孩子似乎有点看不明白

62、伟大的史诗作家代表作之一。值得收藏。

63、书的表面有点小脏，但不影响书很厚

64、90减30买的，很厚实，装帧也可以，内容没得说；只是没有塑封，有点脏。

65、很好！是我们老师推荐的版本！

66、很不错，出自名家之手。

67、书还是贵了点啊，可是够厚得，纸质很好，但是封面还是有些脏，没有尽善尽美啊~~~晚上定，

《伊利亚特》

第二天早上就到了！刚刚的好评！

68、了解异域文化的窗口

69、荷马用于描绘战场厮杀的比喻特别形象，非常有画面感。整个故事弥漫着宿命的悲壮感，明知道是死路，也要抬头挺胸走下去，不管是出于保家卫国的责任感或是复仇的驱动。PS：我最敬佩的是” Troy的城墙“，Hector。

70、书的纸质不错，但是翻译的真的很一般，对我这种要求不高的人都是如此。

71、译林出版社，译得好，写得更好。

72、还没有读完，需要勇气，时间。读完再好好评价吧

73、一大片地名介绍真心无聊

74、应该还可以吧，好像有深奥

75、爱他的单纯热烈 但是觉着老版的更胜一筹 可能是先入为主吧

76、2017年1月11日 00:33:17

77、不错 还没看 心往已久

78、没有外包装，背面有点皱了

79、读不来读不来，留着有时间有耐性有文化点那会儿再读，实在读不来...

80、尚未读，但看着好可怕呀！绝对够厚！

81、v书真的值得一看，对于我的只是有进一步的提高

82、其实这种书还是真的要花精力仔细品读才有收货

83、看书 多晚都不晚

84、有了奥德赛就差这本来，谢谢

85、厚厚的一大本书，要用耐心、细心、恒心慢慢读，反复揣摩、理解，才能学得精髓，得到收益。

86、必须读啊，外国经典文学

87、荷马史诗佳作，翻译精雕细琢。

88、书不错，同事孩子喜欢，

89、书本比我想象中的厚，外面的包装有点破了，导致书本不太干净，不过，看起来还是蛮不错的。

90、翻译什么的我都不知道好还是不好，因为我没开始看，但是这个书的质量不是一般的差，封面薄薄的一张，没压膜，因为天气问题，才放在空气当中一天，已经就褶皱不堪了，加上书特别厚，书脊的胶特别薄，随时有断脊的危险，这么烂的质量，译林也好意思定价这么高来坑人，坟蛋

91、好吧，只能说文化低，看不懂，没耐心看

92、英雄们都太惨了...

93、内容比较挤，但是不错

94、好书！内容就不用说了。译文出版社还是比较专业的！送货还是比较快的！

95、雙語版，英語版買了，漢語版當然也買。不過現在想讀希臘語版，翻譯風格是個很鬧心的問題

96、值得收藏，会好好看的，受用

97、厚度、重度和质量都有分量

98、是巨人的肩膀.

99、古诗所以押韵，是为了方便背诵、流传。可我实在不知道这1万5千多句的诗该怎么背.....公元前1100+，忽然脚着“2000年也就是那么一转眼的功夫呢

100、史诗巨作，经典

101、书很厚很大，注释详细，壮丽辉煌的史诗读起来直截明白

《伊利亚特》

精彩书评

1、1 神不是万能的，神的力量也有高下。神的力量通常远大于凡人且不会死亡，但也经常出现力有不逮的时刻出现。及时最强大的宙斯也兼顾不了一切。2 神不是高尚的，奥林匹斯山众神被嫉妒、愤怒、贪婪等各种情绪充满，很多神的行为甚至比人类还差，包括宙斯。3 命运之神决定一切，如果不是一切事情都已经注定好的话至少所有的大事都是神早已决定的，荷马的宿命论或者反映了那个时代的社会主流观点。4 力量和嘴功是最被大众推崇的技能。《伊利亚特》里从来就没有道德的位置，谁能打谁就被尊重（阿基里斯、埃阿斯等等），如果武力稍差，那么能演讲也会被尊重（奥德修斯、涅斯托尔等等）5 迈锡尼时代没有货币，金、铜、灰铁、良马、三角杯、女奴等等是一般等价物。6 荷马强烈的倾向性，这种对阿开亚人（希腊人）的倾向可以和罗贯中对蜀国的立场相比。这种有些腻歪的偏向性让我经常希望特洛伊人能够获胜7 妇女的地位高于希腊古典黄金时代的妇女地位，不论海伦还是赫克托耳的妻子或者奥林匹斯山的女神们，都有独立的做事原则和行为方式。与苏格拉底时代的希腊妇女大相径庭。8 儿童不宜的史诗，里面很多场面的描写血腥的令人发指，甚至可以和《令人战栗的格林童话》媲美。9 史诗里的一些bug。首先是前9年好像从没有发生过，因为第二卷点兵的时候无论是希腊还是特洛伊，9年的战争竟没有一个将领死亡。而且哪些武将几乎没有被老了10岁的现实有任何削弱。其次，希腊军队对肉类的需求大的出奇，那么，动荡了10年的特洛伊哪里会那么多猪牛羊供他们吃10年呢？10 荷马属于外貌协会。一般长相的社会地位成正比，相貌隽永之人通常也都是社会地位高收入尊敬之人，丑陋之人则往往胆小、喜欢讥讽强者、欠扁。

2、直接自古希腊文翻译，而不是从英语转译的《伊利亚特》中文译本，主要有二：罗念生、王焕生的译本，陈中梅的译本，皆为新诗体。有专家推荐译林出版社出版的陈中梅的版本，注释比较多，特意找来阅读。情节大家很熟悉，但并非完整的特洛伊战争的故事，而仅仅是选择战争第10年，以阿基琉斯的愤怒为主线，以其愤怒始，以其愤怒终。一万五千多行的史诗是这样开头的：“歌唱吧女神，歌唱佩琉斯之子阿基琉斯招灾的愤怒，它给阿开亚人带来了无穷尽的痛楚，把众多豪杰强健的魂魄打入了哀地斯的冥府，而把他们的躯体作为美食，扔给狗和各种兀鸟，从而实践了宙斯的意图——开始吧，从初始的那场争斗，卓越的阿基琉斯和阿特柔斯之子，民众的王者阿伽门农闹翻分手。“由于阿伽门农抢走阿基琉斯的美丽战俘，阿波罗祭司之女——“美颊的克鲁塞伊斯”，导致希腊头号英雄阿基琉斯冲冠一怒为红颜，几乎要拔剑出鞘，杀了希腊联军的统帅阿伽门农。多亏雅典娜从天而降，及时劝阻，才避免了一番厮杀。但阿基琉斯愤不能平，以权杖的名义起誓，退出战争，不再为希腊联军效力。并且经由母亲海洋女神塞提斯，向宙斯请求惩罚希腊人。其后就是长达十几卷的厮杀，大段大段程式化的战争描写，两军对垒，主将骂阵，兵戎相见，横尸遍野。其间希腊方面的狄奥墨得斯、埃阿斯，特洛伊方面的赫克托耳等名将大出风头，而阿基琉斯始终是坐山观虎斗。直到第16卷，阿基琉斯的挚友——帕特罗克洛斯，眼看特洛伊军队突破希腊防线，逼近战舰，按耐不住，身披阿基琉斯的盔甲出战，结果死于赫克托耳之手。书中对于阿基琉斯与帕特罗克洛斯的情谊的描写颇为暧昧，不知是否暗示古希腊上流社会一度流行的同性之爱？反正阿基琉斯悲痛欲绝，小宇宙总爆发，冲冠二怒为蓝颜。为替蓝颜报仇，与抢走红颜的仇人阿伽门农和解，身披火神赫淮斯托斯打造的盔甲，手刃赫克托耳。在帕特罗克洛斯的隆重葬礼上，阿基琉斯杀了十二名特洛伊战俘、四匹骏马、九条狗、众多牛羊陪葬，并将仇人赫克托耳的尸体拖在车后拖行，如此十二天。这也是荷马唯一一次描写人殉，暗示阿基琉斯已经完全丧失理智，多么可怕的愤怒啊！也许，这里也隐含了阿基琉斯对神祇早已安排好的战死疆场的宿命的悲怆吧？

《伊利亚特》

版权说明

本站所提供下载的PDF图书仅提供预览和简介，请支持正版图书。

更多资源请访问:www.tushu000.com